



## «El nuevo diccionario panhispánico ayudará a las empresas que se vayan a América»

**Santiago Muñoz Machado** Secretario de la RAE

Destaca la complicada tarea de unificar el lenguaje español jurídico y confirma que el nuevo proyecto de la RAE concluirá este año

### REDACCIÓN / WORD

**SALAMANCA.** El catedrático de Derecho Administrativo y secretario de la Real Academia Española (RAE), Santiago Muñoz Machado, destacó ayer la complicada tarea que supone unificar todo el lenguaje español jurídico en un diccionario que verá la luz este año con unos 50.000 términos. Muñoz Machado participó en la tarde de ayer en la inauguración de la 40ª edición de los Cursos de Especialización en Derecho de la Universidad de Salamanca con la conferencia titulada 'La compilación del léxico jurídico hispanoamericano: el proyecto del Diccionario panhispánico del español jurídico'.

En declaraciones a los periodistas, el jurista se refirió a esta obra, que está haciendo la RAE, con el objetivo de «unificar todo el lenguaje español y de todos los países iberoamericanos de lengua española».

El proyecto, que se está desarro-

llando desde 2014, está previsto concluirlo a lo largo de este año «coincidiendo casi con la celebración del VIII Centenario de la Universidad de Salamanca», que se conmemora en 2018, añadió el académico.

Asimismo, explicó que se han formado equipos que van a ser «muy importantes para el desarrollo de la publicación», que tendrá unos 50.000 términos.

Además, vino a tildar de «realmente complicada y difícil» el desarrollo del diccionario por considerar que se necesita mucha gente muy bien coordinada para poderse ejecutar». En este sentido, Muñoz Machado subrayó que cómo no existen precedentes, ahora «es fácil apreciar su importancia porque se trata de poner por conjunto y ordenado la totalidad de nuestro lenguaje jurídico». También hizo hincapié en su repercusión tanto en los legisladores, como en las administraciones públicas, como en los jueces e incluso en «la regulación que se hace de la economía», remarcó.

Según sus palabras, «nuestras empresas cuando vayan a América van a estar más seguras de lo que dicen las normas» una vez vea la luz el nuevo diccionario, del que ha dicho que va a tener repercusiones «colaterales múltiples». Entre ellas, men-



Santiago Muñoz Machado, antes de ofrecer su ponencia. :: LAYA

cionó «conseguir que el empleo de las palabras sea claro y que además las significaciones de los términos sean los mismos en todas partes».

Sobre la incorporación de términos asociados a las nuevas tecnologías, Muñoz Machado estima neces-

sario «estar atentos y procurar interpretar todos las mismas palabras de modo igual». La cuadragésima edición de los Cursos de Especialización en Derecho de la Universidad de Salamanca, que se celebrará hasta el próximo 1 de febrero, reúne a unos

Para esta nueva publicación, que contará con 50.000 términos, se han formado equipos

Rodríguez Zapatero hablará el próximo lunes 23 de los 'Nuevos derechos civiles y sociales'

300 asistentes, en su mayoría magistrados, abogados y funcionarios, procedentes, sobre todo, de América Latina, con Argentina el país que más participantes aporta.

El turno esta tarde será para Lorenzo Mezzadoma, de la Universidad de Perugia, que hablará sobre 'La evolución del concepto del consumidor en la jurisprudencia de la Corte di cassazione'.

El expresidente del Gobierno de España, José Luis Rodríguez Zapatero, el fiscal jefe de la Fiscalía de la Audiencia Nacional, Javier Zaragoza Aguado, y la consejera de Cultura y Turismo de Castilla y León, Josefa García Cirac, serán algunos de los ponentes del programa abierto de ponencias magistrales de la presente edición. Tanto el ministro Catalá como Rodríguez Zapatero, cuya conferencia llevará por título 'Nuevos derechos civiles y sociales en las democracias avanzadas', intervendrán el próximo lunes 23 (19:00 horas) en el auditorio de la Hospedería Fonseca.

La consejera García Cirac, por su parte, hablará un día después de la 'Regeneración democrática en Castilla y León', y el Fiscal Jefe de la Audiencia Nacional, Javier Zaragoza, hará lo propio el jueves 26 sobre el 'Tráfico de personas'.